

Úvodní stránka>Vaše práva>Oběti trestných činů>Práva obětí trestných činů – podle zemí

V oblasti občanskoprávní budou podle práva EU pokračovat probíhající řízení a řízení zahájená před koncem přechodného období. Portál e-Justice bude na základě vzájemné dohody se Spojeným královstvím uchovávat příslušné informace týkající se Spojeného království do konce roku 2024.

Práva obětí trestných činů – podle zemí**Anglie a Wales**

Jste-li **obětí trestného činu**, právo vám přiznává určitá práva před zahájením soudního řízení, v jeho průběhu a posléze. Máte rovněž nárok na různé formy pomoci a můžete být způsobilí žádat o odškodnění újmy způsobené trestným činem.

Trestní řízení v Anglii a Walesu začíná vyšetřováním, v jehož průběhu policie shromáždí důkazy. Jakmile policie skončí vyšetřování, rozhodne v méně závažných případech o vznesení obvinění proti podezřelé osobě. V opačném případě je věc předána státnímu zastupitelství. Státní zástupce ověří, zda proti podezřelé osobě existuje dostatek důkazů, aby byla přiměřená vyhlídka na odsouzení, a zda je trestní stíhání této osoby ve veřejném zájmu. Pokud státní zástupce rozhodne, že by se v trestním řízení nemělo pokračovat, bude věc uzavřena. V opačném případě státní zástupce policii doporučí, aby vydala rozhodnutí o obvinění, policie podezřelou osobu obviní a věc bude předána soudu.

Věci týkající se méně závažných trestných činů projednávají smírčí soudy, obvykle senát složený ze tří laických smírčích soudců a méně často jeden profesionální samosoudce. Věci týkající se závažnějších trestných činů (jako je znásilnění nebo loupež) jsou projednávány u Korunního soudu, a to profesionálním soudcem a laickou porotou. Porota je složena z 12 členů, kteří jsou namátkou vybráni z osob, které sledují dokazování během soudního řízení, a porota rozhoduje o vině obviněného. Soudce rozhoduje během soudního řízení o právních otázkách, pokud jde například o to, zda je přípustné předložení určitých důkazních prostředků. Na konci soudního řízení soudce v případě, že porota shledá obviněného vinným, rozhodne o trestu za daný trestný čin v souladu s právem.

Kliknutím na níže uvedené odkazy se zobrazí informace, které potřebujete

- 1 - Má práva v případě, že se stanu obětí trestného činu**
- 2 - Oznámení trestného činu a má práva v průběhu vyšetřování nebo soudního řízení**
- 3 - Má práva po skončení soudního řízení**
- 4 - Náhrada škody**
- 5 - Má práva na podporu a pomoc**

Poslední aktualizace: 30/01/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí [en](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

1 - Moje práva během vyšetřování trestného činu**Jak a kde mohu oznámit trestný čin?**

Jak mohu sledovat úkony státních orgánů poté, co podám trestní oznámení?

Jak se mohu zapojit do vyšetřování trestného činu?

Jaká mám práva jako svědek?

Jsem nezletilý. Mám nějaká dodatečná práva?

Jaké informace mohu během vyšetřování trestného činu obdržet od policie nebo od organizací pomáhajících obětem trestných činů?

Mohu získat bezplatnou právní pomoc?

Jak mohu získat ochranu, pokud jsem v nebezpečí?

Jakou pomoc a služby mohu získat v průběhu vyšetřování trestného činu?

Existují nějaké možnosti jak dosáhnout narovnání/smíru s pachatelem nebo jak s ním zahájit mediaci?

Jak bude můj případ pokračovat po ukončení vyšetřování?

Mohu se odvolat, pokud můj případ neskončí před soudem?

Jsem cizinec. Jak jsou chráněna má práva a mé zájmy?

Více informací**Jak a kde mohu oznámit trestný čin?**

Pokud jste se v Anglii a Walesu stali obětí trestného činu, můžete jej **oznámit policii**.

Trestný čin můžete oznámit telefonicky, nebo se dostavit na nejbližší [policejní stanici](#). V málo naléhavých případech můžete zavolat na číslo netísňového volání 101, kde budete přepojeni na místní policejní oddělení. V naléhavých případech můžete zavolat na číslo tísňového volání 999 nebo 112.

Jste-li žadatelem o azyl nebo uprchlíkem, můžete se obrátit rovněž na některou z [komplexních služeb](#), která vám pomůže nalézt nejbližší policejní stanici a zajistí bezplatné služby tlumočnicka, pokud jej potřebujete.

Pokud nechcete oznámit trestný čin sami, můžete požádat jinou osobu, aby to učinila za vás, nebo podat **anonymní trestní oznámení** organizaci [Crimestoppers](#) na telefonním čísle 0800 555 111 nebo vyplněním [internetového formuláře](#).

Upozorňujeme však, že jste-li obětí násilného trestného činu, policie s vámi bude muset v určité fázi hovořit, aby mohla ve vyšetřování efektivně pokračovat.

Pokud nehovoříte anglicky, můžete trestný čin oznámit ve svém mateřském jazyce nebo v jazyce, kterému rozumíte. V případě potřeby budou zdarma zajištěny překladatelské služby.

Policie vás při oznamování trestného činu požádá o všechny relevantní podrobnosti o trestném činu, o osobě, která podle vás trestný čin spáchala (je-li známa), a o vaše osobní údaje (např. jméno, adresa a další kontaktní údaje).

Příslušník policie, jemuž trestný čin oznamujete, jej zaznamená na zvláštním tiskopise. U většiny trestných činů není stanovena žádná lhůta pro podání trestního oznámení, ale doporučuje se trestný čin oznámit co nejdříve.

Podrobnější informace o způsobu oznámení trestného činu policii jsou k dispozici rovněž na [internetu](#).

Jak mohu sledovat úkony státních orgánů poté, co podám trestní oznámení?

Obdržíte číslo jednací svého trestního oznámení a toto číslo můžete použít k ověření pokroku ve vaší věci. Úředník vyřizující vaši věc by vás měl pravidelně kontaktovat a sdělovat vám aktuální informace o vyšetřování. Potřebujete-li získat další informace, můžete zavolat na číslo netišňového volání 101. Můžete také jít na policejní stanici, ale pokud nebudete mít schůzku domluvenou předem, nemusí být úředník vyřizující vaši věc právě k dispozici.

Jak se mohu zapojit do vyšetřování trestného činu?

Pokud se policie zabývá trestným činem, můžete učinit prohlášení oběti o následcích trestného činu (Victim Personal Statement), v němž můžete podrobně popsat finanční, emocionální, fyzický a psychologický dopad trestného činu na vás (a případně na vaši rodinu). To můžete učinit při oznámení trestného činu nebo kdykoli poté. Podle vašich potřeb vám bude bezplatně zajištěn tlumočník, lékařské vyšetření a jiné služby. To však nezahrnuje právní poradenství a /nebo zastupování, jelikož ve Spojeném království není oběť účastníkem řízení, jež je vedeno mezi státem a obviněným. Pokud se jako oběť trestného činu účastníte soudního řízení, pak jako svědek.

Během vyšetřování máte nárok na pravidelné aktuální informace o pokroku ve věci a na vyrozumění o zatčení. Nemůžete však nahlížet do dokumentů ani údajů týkajících se řízení. Další účast na vyšetřování je na žádost policie (např. zodpovězení dodatečných otázek nebo účast při identifikaci pachatele ve skupině osob). Nejste povinni se na vyšetřování dále podílet, pokud nechcete (ačkoliv můžete mít povinnost účastnit se případného soudního řízení). Jelikož ve Spojeném království nejsou oběti účastníky řízení, nemáte zvláštní nárok na právní zastoupení. Pokud se však rozhodnete pověřit právního zástupce (na vlastní náklady), aby orgánům předložil informace nebo argumenty, budou orgány obvykle k takovému zastupování přihlížet.

Budete informováni o vznesení obvinění proti podezřelé osobě a státní zastupitelství vezme v úvahu vaše názory. Státní zastupitelství nemusí jednat v souladu s tím, co uvedete, ačkoliv mu můžete sdělit své názory podáním prohlášení oběti o následcích trestného činu a je pravděpodobné, že toto prohlášení bude v praxi vzato v úvahu.

Výdaje vzniklé v této fázi nejsou obvykle uhrazeny.

Jaká mám práva jako svědek?

Během vyšetřování vás policie může požádat, abyste učinili **svědeckou výpověď**. Obvykle budete vyzváni, abyste sdělili, co se stalo, a příslušník policie pořídí záznam o tom, co jste uvedli. Poté budete požádáni, abyste ověřili, zda byla vaše výpověď zaznamenána správně, a podepíšete ji. Příslušník policie u ní bude moci provést opravy, pokud to bude považovat za nutné, a požádá vás o jejich schválení.

Pokud podáváte svědeckou výpověď, policie posoudí, zda je nutné, abyste předstoupili jako svědek u soudu. Stanoví, kdy a jak vás lze kontaktovat a jaké můžete mít potřeby, pokud jde o jazyk a komunikaci. Policie rovněž posoudí, jestli by vám při podání prohlášení nemohl pomoci odborník na komunikaci (nazývaný Registered Intermediary), nebo zda bude pořízen videozáznam vaší svědecké výpovědi.

Svědeckou výpověď lze v určitých případech použít jako důkazní prostředek u soudu, pokud například vaše svědectví nezpochybní obhájce obžalovaného, můžete však být požádáni, abyste svědčili u soudu osobně.

Další informace o svých právech coby svědka naleznete v Chartě svědka (Witness Charter – brzy bude k dispozici).

Jsem nezletilý. Mám nějaká dodatečná práva?

Jste-li dítě **mladší 18 let**, můžete obdržet větší podporu a pomoc při podávání svědectví u soudu, pokud jste o to požádáni.

Pokud nepožádáte o provedení písemného prohlášení, bude z vaší svědecké výpovědi pořízen videozáznam. Přesto se však možná budete muset dostavit k soudu, který se vás bude tázat na vaše svědectví.

Jaké informace mohu během vyšetřování trestného činu obdržet od policie nebo od organizací pomáhajících obětem trestných činů?

Pokud policii oznámíte trestný čin, bude vám sděleno, zda policie danou věc bude vyšetřovat, či nikoli, a budete dotázáni, jaký je váš názor na trestní stíhání. Budete dotázáni, zda si přejete obdržet další informace (např. o rozhodnutích státního zastupitelství a o soudním řízení). Policie vám bude pravidelně sdělovat aktuální informace o pokroku ve vyšetřování závažného trestného činu. U méně závažných trestných činů vám policie sdělí kontaktní údaje, kde můžete zjistit, v jaké fázi se vyšetřování nachází. Budete informováni o závěru vyšetřování (např. zda byla vznesena obžaloba nebo dána výstraha).

Pokud jde o pokyny ohledně záležitostí, jako je žádost o odškodnění, budete odkázáni na organizaci [Victim Support \(Podpora obětí\)](#).

Případně budete odkázáni rovněž na jiné specializované služby (např. v případě znásilnění nebo sexuálního napadení).

Mohu získat bezplatnou právní pomoc?

Na právní pomoc nemáte nárok, pokud neusilujete o trestní stíhání z podnětu soukromé osoby, kdy je v určitých případech právní pomoc dostupná.

Důvodem je to, že ve Spojeném království nejsou oběti účastníkem řízení, a obvykle proto nepotřebují zastoupení. Jedinou výjimkou je případ, kdy povaha trestného činu vyžaduje specializovanou pomoc nebo posouzení (např. lékařské), jež jsou poté poskytnuty zdarma.

Jak mohu získat ochranu, pokud jsem v nebezpečí?

Jestliže máte pocit, že jste vy nebo vaše rodina ohroženi trestnou činností, okamžitě to nahlaste policii, aby mohla přijmout příslušná opatření. Policie zajistí takovou ochranu, jakou posoudí za nezbytnou a přiměřenou, s přihlédnutím k úrovni, pravděpodobnosti a bezprostřednosti rizika.

Ochrana může mít různou podobu, například pravidelné hlídky blízko vašeho domu nebo poplašný systém, který nahlásí poplach na místní policejní stanici. Pouze v nejzávažnějších věcech se uvažuje o radikálnějších ochranných opatřeních (např. anonymita během soudního jednání nebo programy na ochranu svědků).

Jakou pomoc a služby mohu získat v průběhu vyšetřování trestného činu?

Pokud se policie zabývá vašim oznámením, budete odkázáni na organizaci [Victim Support \(Podpora obětí\)](#), která vám případně poskytne další podporu a pokyny.

Případně budete odkázáni rovněž na jiné specializované služby (např. v případě znásilnění nebo sexuálního napadení), budete-li s tím souhlasit.

Služby jsou obvykle bezplatné.

Existují nějaké možnosti, jak dosáhnout narovnání/smíru s pachatelem nebo jak s ním zahájit mediaci?

Policie a státní zastupitelství uváží, zda je vhodná nějaká forma odklonu od trestního stíhání, a to může zahrnovat mediaci. Oficiální varování policie nebo podmíněčné varování (známé rovněž jako „výstraha“) ze strany státního zastupitelství často vyžaduje, aby pachatel dosáhl určité formy smíření s oběťmi, a to může zahrnovat rovněž mediaci.

Obvykle budete vyzváni k účasti na tomto řízení. Mediace se může uskutečnit pouze s vaším souhlasem a provádějí ji příslušníci policie nebo pracovníci probační služby.

Jak bude můj případ pokračovat po skončení vyšetřování?

Jakmile policie skončí vyšetřování, rozhodne, zda má být věc předána státnímu zastupitelství, aby určilo, má-li se vést soudní řízení. Státní zastupitelství ověří, zda proti obviněnému existuje dostatek důkazů a zda je trestní stíhání ve veřejném zájmu. Pokud státní zastupitelství rozhodne, že by se v trestním

stíhání mělo pokračovat, bude na údajného pachatele vznesena obžaloba a věc bude postoupena soudu. V méně závažných věcech o tom může policie rozhodnout sama, aniž by věc předala státnímu zastupitelství. Policie vám vždy sdělí, jestli vaše věc bude postoupena soudu, ať o tom rozhoduje sama policie, nebo státní zastupitelství.

Mohu se odvolat, pokud můj případ neskončí před soudem?

Policii nebo státnímu zástupci nemůžete podat opravný prostředek proti rozhodnutí o nezahájení soudní fáze trestního stíhání. Státního zástupce však můžete požádat o přezkum rozhodnutí.

Rovněž Vrchní soud (High Court) můžete požádat o **přezkum** rozhodnutí. V tomto řízení (které se nazývá „soudním přezkumem“) je velmi obtížné uspět, jelikož názor Vrchního soudu nenahrazuje zamýšlený postup osoby, která vydala rozhodnutí. Rozhodnutí bude zrušeno, pouze pokud bylo zcela nepřiměřené (na rozdíl od nevhodného). I když uspějete, soud nenařídí, aby se v trestním stíhání pokračovalo. Místo toho nařídí orgánu, který rozhodnutí vydal, aby své rozhodnutí přezkoumal na základě zjištění soudu. Pokud zvažujete tento postup, potřebujete právní zastoupení. V určitých případech je dostupná právní pomoc, avšak pouze tehdy, jsou-li splněna přísná kritéria (zejména týkající se finanční situace).

Je rovněž možné, že usilujete o **trestní stíhání z podnětu soukromé osoby**, ačkoliv to ve Spojeném království není běžné. To se provádí tak, že místní magistrátní soud (Magistrates Court) požádáte o vydání příkazu k zatčení podezřelého pachatele nebo o vydání soudního předvolání, v němž je tato osoba požádána, aby se k určitému dni dostavila k soudu. V těchto případech nebude právní pomoc pravděpodobně k dispozici. Pokud bylo zahájeno trestní stíhání a posléze bylo zastaveno, nebude obvykle možné zahájit je znovu. Magistrátní soudci budou vyžadovat dostatečné důkazy o vině podezřelého pachatele, aby mohl být odsouzen.

Jsem cizinec. Jak jsou chráněna má práva a mé zájmy?

Jste-li cizím státním příslušníkem, máte všechna výše uvedená práva.

Jestliže nehovoříte anglicky, orgány se pokusí zajistit překlad nebo tlumočníka, jsou-li vám poskytovány informace a pokud je to nezbytné.

Více informací:

Kodex pro oběti trestných činů (Code of Practice for Victims of Crime) – v [angličtině](#)

Charta svědka (The Witness Charter) – v [angličtině](#)

Zákon o domácím násilí, trestných činech a obětech z roku 2004 (Domestic Violence, Crime and Victims Act 2004) – v [angličtině](#)

Victim Personal Statement: A guide for police officers, investigators and criminal justice practitioners (Prohlášení oběti o následcích trestného činu: Příručka pro příslušníky policie, vyšetřovatele a soudce trestních soudů) – v [angličtině](#)

Systém posledního varování (Final Warning Scheme) – v [angličtině](#)

Kodex pro podmíněčné výstrahy (Code of Practice on Conditional Cautions) – v [angličtině](#)

Zákon o svědectví v trestních věcech (anonymita svědka) (Criminal Evidence (Witness Anonymity) Act) z roku 2008 – v [angličtině](#)

Poslední aktualizace: 30/01/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí [en](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

2 - Moje práva v průběhu soudního řízení

Jak se mohu zapojit do soudního řízení?

Jaká jsou má práva, pokud jsem v pozici svědka?

Jsem nezletilý. Mám nějaká zvláštní práva?

Může mi být poskytnuta bezplatná právní pomoc?

Jak mohu získat ochranu, pokud jsem v nebezpečí?

Jak mohu uplatnit své právo na náhradu škody vůči pachateli nebo jak mohu získat odškodnění od státu?

Je možné uzavřít dohodu/smír mezi mnou a pachatelem?

Jsem cizinec. Jak jsou chráněna má práva a mé zájmy?

Více informací

Jak se mohu zapojit do soudního řízení?

Budete vyrozuměni o datu konání soudního jednání a o druhu jednání. Může se jednat o:

předběžné projednání, například za účelem rozhodnutí o kauci nebo o tom, zda bude danou věc projednávat soud vyššího nebo nižšího stupně;

hlavní líčení, kdy obžalovaný popírá vinu a je prováděno dokazování;

jednání v případě přiznání viny, kdy obžalovaný nepopírá vinu a je jisté odsouzení;

jednání o uložení trestu (v mnoha případech je o trestu rozhodnuto během zvláštního jednání, které se koná týden či dokonce měsíc poté, co bylo rozhodnuto o vině).

Soudního řízení se můžete účastnit:

jako **svědek** (pokud obžalovaný tvrdí, že není vinen, a vy jste požádáni o ústní svědectví);

jako **pozorovatel**;

učiněním **prohlášení oběti o následcích trestného činu (Victim Personal Statement) (1)**, pokud si to přejete.

Máte právo být přítomni během celého soudního řízení, ledaže:

se koná jako neveřejné (obvykle pouze v případě jednání soudu pro mládež); nebo

budete svědčit (v tomto případě se můžete jednání účastnit až poté, co jste svědčili).

Soudního řízení se účastnit nemusíte, ledaže jste požádáni, abyste svědčili, a musíte podat svědectví.

Jaká jsou má práva, pokud jsem v pozici svědka?

Bude vám také sděleno, zda je nutné, abyste svědčili jako **svědek**, což obvykle nastane pouze v případě, kdy obžalovaný popírá vinu. Jako svědek se musíte zúčastnit jednání a odpovédět na otázky, které vám budou položeny.

Pokud jste učinili výpověď během vyšetřování a byli jste požádáni, abyste ústně svědčili během soudního řízení, můžete před tím, než budete vypovídat, znovu nahlédnout do své výpovědi.

Na začátku výslechu budete požádáni, abyste složili přísahu nebo abyste potvrdili, že budete vypovídat pravdivě. Během výslechu vám budou státní zástupce a obhájce klást otázky. V otázkách může být řečeno nebo naznačeno něco, co vám nebude připadat správné. V tom případě byste měli jasně říct, že s tímto tvrzením nesouhlasíte. Vaše role jako svědka je říkat pravdu. Poté, co nebudou žádné další otázky, vás soudce propustí. Můžete pak odejít, nebo pokud chcete a je vám 14 či více let, můžete zůstat v soudní síni a sledovat zbytek jednání.

Pokud se cítíte ohroženi nebo zastrašeni a splňujete příslušná kritéria, může státní zástupce požádat soud před jednáním o zvláštní opatření, která vám pomohou podat svědectví. Tato opatření zahrnují zástěnu, která vás chrání před obžalovaným u soudu, a výpověď pomocí živého videopřenosu z místa mimo soudní síň. Soud rozhodne, jaká opatření můžete využít, musí však při rozhodování přihlídnout k vašemu názoru.

Jako svědek budete obvykle vyslechnuti pouze jednou. V případě potřeby však můžete být požádáni, abyste se znovu dostavili k soudu a odpověděli na dodatečné otázky.

Můžete požádat o proplacení některých výdajů na cestu k soudu a stravného a ušlé mzdy či jiné finanční ztráty, jako je péče o dítě. Částka, kterou můžete požadovat, závisí na době, kterou kvůli přítomnosti u soudu strávíte mimo domov nebo práci.

V Anglii a Walesu můžete využít pomoci místního oddělení péče o svědky (Witness Care Unit). Pracovník oddělení péče o svědky vás bude kontaktovat poté, co byla na obviněného vznesena obžaloba. Až do skončení soudního řízení bude vaší jedinou kontaktní osobou. Váš pracovník oddělení péče o svědky může zařadit návštěvu soudu před podáním svědectví, takže se vám nebude zdát cizí. Postará se o veškerou další pomoc, kterou můžete potřebovat, například přepravu, tlumočení, lékařskou pomoc atd.

Podle místa spáchání trestného činu můžete obdržet pomoc rovněž od [Služby pro svědky \(Witness Service\)](#), dobrovolné organizace, která svědkům pomáhá zvládnout účast u soudu poskytováním informací a podpory.

Pokud jde o další informace, prostudujte si brožuru [Witness in Court](#). Další informace o vašich právech coby svědka naleznete v Chartě svědka (Witness Charter).

Jsem nezletilý. Mám nějaká zvláštní práva?

Jste-li dítě **mladší 17 let**, můžete státního zástupce požádat, aby před soudním řízením soud požádal o jedno či více zvláštních opatření, která vám pomohou podat svědectví u soudu.

Dostupná zvláštní opatření zahrnují:

výpověď prostřednictvím audiovizuálního spojení z místa mimo soudní síň (uvidíte soudní síň a osoby v soudní síni uvidí vás na televizní obrazovce);

učinění výpovědi pomocí videozáznamu (pokud byl z vaší výpovědi na policii pořízen videozáznam, bude přehrán u soudu);

podání svědectví za zástěnou (kolem svědecké lavice bude umístěna zástěna, aby svědek neviděl obžalovaného);

odložení paruk a talárů (soudce a právní zástupci nebudou mít na sobě taláry a paruky, takže soud bude méně formální);

podání svědectví na neveřejném zasedání – ve věcech týkajících se sexuálních trestných činů a ve věcech zahrnujících zastrašování (přítomnost veřejnosti v soudní síni není povolena);

používání komunikačních pomůcek, jako je abecední tabulka;

výpověď pomocí prostředníka, pokud máte potíže při komunikaci, určitá osoba vám může například pomoci pochopit položené otázky.

Může mi být poskytnuta bezplatná právní pomoc?

Na právní pomoc nemáte nárok, pokud neusilujete o trestní stíhání z podnětu soukromé osoby, kdy je v určitých případech právní pomoc dostupná.

Důvodem je to, že ve Spojeném království nejsou oběti účastníkem řízení.

Jak mohu získat ochranu, pokud jsem v nebezpečí?

Během soudního řízení můžete získat stejnou ochranu jako v průběhu vyšetřování. Tuto ochranu zajistí policie, je-li podle jejího posouzení nezbytná a přiměřená, s přihlédnutím k úrovni, pravděpodobnosti a bezprostřednosti rizika. Ochrana může mít různou podobu, například pravidelné hlídky blízko vašeho domu nebo poplašný systém, který nahlásí poplach na místní policejní stanici. Pouze velmi výjimečně a v nejzávažnějších věcech se uvažuje o radikálnějších ochranných opatřeních (např. anonymita během soudního jednání nebo programy na ochranu svědků).

Jak mohu uplatnit své právo na náhradu škody vůči pachateli nebo jak mohu získat odškodnění od státu?

V některých případech můžete od **pachatele požadovat náhradu škody, v těchto případech** musíte poskytnout policii podrobné informace o vzniklé škodě při oznámení trestného činu nebo brzy poté. Policie předá tyto informace státnímu zastupitelství a státní zastupitelství požádá o náhradu škody vaším jménem. Je-li určitá osoba odsouzena za trestný čin, soud, který vynesl rozsudek, pravděpodobně nařídí, aby pachatel zaplatil veškeré ztráty, které jste utrpěli, nebo jejich část, ledaže není schopen tak učinit. Tyto platby mohou být týdenní nebo měsíční. Příklad k náhradě škody má přednost před pokutou, kterou by pachatel musel případně uhradit.

Jste-li obětí násilného trestného činu, můžete být způsobilí podat žádost o **finanční odškodnění od státu**. Žádost je nutno podat [Úřadu pro odškodnění za ublížení na zdraví způsobené trestným činem \(Criminal Injuries Compensation Authority\)](#). Prostudujte si informační přehled Evropské justiční sítě o odškodnění obětí trestných činů v Anglii a Walesu (k dispozici v [angličtině](#) a mnoha dalších jazycích).

Je možné uzavřít dohodu/smír mezi mnou a pachatelem?

V závislosti na povaze trestného činu může být během soudního řízení možný smír a/nebo mediace.

Obvykle budete vyzváni k účasti na tomto řízení. Mediace se může uskutečnit pouze s vaším souhlasem a provádějí ji příslušníci policie nebo pracovníci probační služby.

Jsem cizinec. Jak jsou chráněna má práva a mé zájmy?

Jste-li cizím státním příslušníkem, máte všechna výše uvedená práva.

Jestliže nehovoříte anglicky, orgány činné v trestním řízení se pokusí zajistit překlad nebo tlumočníka, jsou-li vám poskytovány informace, pokud je to nezbytné, zejména v případě, jste-li předvoláni k soudu, abyste podali svědectví.

Více informací:

Kodex pro oběti trestných činů (Code of Practice for Victims of Crime) – v [angličtině](#)

Charta svědka (Witness Charter) – v [angličtině](#)

Zákon o domácím násilí, trestných činech a obětech (Domestic Violence, Crime and Victims Act) z roku 2004 – v [angličtině](#)

Victim Personal Statement: A guide for police officers, investigators and criminal justice practitioners (Prohlášení oběti o následcích trestného činu: Příručka pro příslušníky policie, vyšetřovatele a soudce trestních soudů) – v [angličtině](#)

U soudu jako oběť nebo svědek – v [angličtině](#)

Poznámky:

1. Prohlášení oběti o následcích trestného činu (Victim Personal Statement)

Prohlášení oběti o následcích trestného činu je písemné prohlášení, v němž můžete vysvětlit, jaký nepříznivý dopad na vás trestný čin měl. Jedná se o oficiální dokument, který bude součástí spisu týkajícího se trestného činu a může do něj nahlížet kdokoli, jehož se daná věc týká. V prohlášení oběti o následcích trestného činu můžete objasnit, jak se váš trestný čin dotkl fyzicky, emocionálně, finančně nebo jakkoli jinak. Prohlášení oběti o následcích trestného činu se nepoužije k určení viny či nevin, nýbrž informuje soud o újmě způsobené obětí trestným činem. Byl-li obžalovaný shledán vinným, máte

také možnost si vybrat, jestli byste chtěli prohlášení oběti o následcích trestného činu přečíst nahlas, nebo je za vás má přečíst jiná osoba (obvykle je čte státní zástupce z Nejvyššího státního zastupitelství). Konečné rozhodnutí, zda můžete celé prohlášení oběti o následcích trestného činu nebo jeho části přečíst nahlas, učiní soud. Prohlášení oběti o následcích trestného činu můžete podat kdykoli před soudním jednáním.

Poslední aktualizace: 30/01/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí [en](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

3 - Moje práva po (prvním) soudním řízení

Mohu se odvolat proti rozsudku nebo v případě, že pachatel není shledán vinným?

Jaká mám práva poté, co rozsudek nabude právní moci?

Více informací

Mohu se odvolat proti rozsudku nebo v případě, že pachatel není shledán vinným?

Pokud si to přejete, budete na konci soudního řízení vyrozuměni o jeho výsledku a případně o trestu, který soud uložil.

Proti rozhodnutím soudů nemůžete podat opravný prostředek, jestliže však v případě určitých závažných trestných činů nejste spokojeni s trestem, který soud uložil po uznání viny, můžete se obrátit na nejvyššího státního zástupce (Attorney General), který má právo podat opravný prostředek u odvolacího soudu, pokud se domnívá, že trest byl nepřiměřeně shovívavý.

Jaká mám práva poté, co rozsudek nabude právní moci?

Jste-li obětí sexuálního či násilného trestného činu, za který byl pachateli uložen trest odnětí svobody v délce 12 či více měsíců, jste způsobilí k zařazení do probačního **programu informování obětí (Probation Victim Contact Scheme (VCS))**. Jeho cílem je poskytovat způsobilým osobám, které se staly obětí trestného činu, informace a poradenství týkající se trestněprávních procesů, které předává určený úředník Probační rady pro styk s oběťmi (Victim Liaison Officer). Máte právo vyjadřovat se k podmínkám, jimiž se řídí případné podmíněčné propuštění pachatele. Dále budete průběžně informováni o hlavních fázích průběhu trestu uloženého pachateli, pokud to útvary Probation Trust uzná za vhodné.

Vaše účast v programu je zcela dobrovolná a kdykoli se můžete odhlásit, pokud změníte názor.

Více informací:

Článek 35 zákona o domácím násilí, trestných činech a obětech (Domestic Violence, Crime and Victims Act) z roku 2004 – v [angličtině](#)

Kodex pro oběti trestných činů (Code of Practice for Victims of Crime) – v [angličtině](#)

Poslední aktualizace: 30/01/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí [en](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

4 - Pomoc a podpora pro oběti trestných činů

Ministry of Justice

Victim Support

Rape Support Centres

Refuge for Women and Children against Domestic Violence

Women's Aid Federation of England

Support after murder and manslaughter

Ministry of Justice

Ministerstvo spravedlnosti odpovídá za celkové vedení, pokud jde o politiku v oblasti trestního soudnictví a péči o oběti a svědky.

Komisař pro oběti (The Victims' Commissioner)

prosazuje zájmy obětí a svědků, podporuje osvědčené postupy při zacházení s těmito osobami a přezkoumává Kodex pro oběti trestných činů nemůže zasahovat v konkrétních případech, může však informovat o tom, kde lze získat nejlepší rady a podporu

KONTAKTY:

[The Victims' Commissioner](#)

Victim Support (Podpora obětí)

Victim Support (Podpora obětí) je celostátní charitativní organizace, která v celé Anglii a Walesu poskytuje bezplatnou a důvěrnou pomoc obětem trestných činů, svědkům, jejich rodinným příslušníkům, přátelům a jakýmkoli jiným osobám postiženým trestným činem.

Organizace Victim Support

má kanceláře v celé Anglii a Walesu, které spravuje celostátní centrum v Londýně, a u každého soudu provozuje [službu pro svědky \(Witness Service\)](#)

poskytuje obětem trestných činů emocionální a praktickou podporu

u všech trestných soudů v Anglii a Walesu poskytuje podporu svědkům státního zastupitelství a obhajoby

na celostátní úrovni vystupuje jednotně ve prospěch obětí a svědků a zasazuje se o změny

provozuje celostátní linku pomoci, která poskytuje podporu obětem

KONTAKTY:

[Victimsupport](#)

Pokud jde o kontaktní údaje místních kanceláří organizace Victim Support, klikněte [zde](#).

Rape Support Centres (Krizová centra pro oběti znásilnění)

Krizová centra pro oběti znásilnění (Rape Support Centres) poskytují v celé Anglii a Walesu širokou škálu specializovaných služeb pro ženy a dívky starší 13 let, které byly znásilněny nebo zažily jinou formu sexuálního násilí – ať už jako dospělé, nebo jako děti.

Krizová centra pro oběti znásilnění (Rape Support Centres)

poskytují ženám a dívkám specializovanou podporu, zastupování, poradenství a informace, a to bezplatně a důvěrně, v bezpečném a neohrožujícím prostředí

uznávají všechny formy sexuálního násilí, včetně: znásilnění, sexuálního napadení a sexuálního zneužívání v dětství, sexuálního obtěžování, znásilnění v manželství, nuceného manželství a tzv. násilí páchaného ve jménu cti, mrzačení ženských pohlavních orgánů, obchodu s lidmi a sexuálního vykořisťování a rituálního zneužívání bez ohledu na to, zda se násilí dopustili známí či neznámí pachatelé

chtějí, aby žádná z žen a dívek neměla obavy ze sexuálního násilí a nezažila je

vedou kampaně a lobbují za zvýšení informovanosti o sexuálním násilí u širší komunity, u místní a regionální samosprávy a ústřední vlády

KONTAKTY:

Řadu Krizových center pro oběti znásilnění lze nalézt na těchto internetových stránkách:

 [Rapecrisis](#)

 [The Survivor Trust](#)

Refuge for Women and Children against Domestic Violence

Útočiště pro ženy a děti před domácím násilím (Refuge for Women and Children against Domestic Violence) je celostátní charitativní organizace a společnost s ručením omezeným, která provozuje celostátní linku pomoci, azylové domy, poskytuje psychologickou podporu, nezávislé právní zastupování a služby pro ženy a děti z etnické menšiny.

Útočiště pro ženy a děti před domácím násilím

poskytuje širokou škálu služeb, které ženám a dětem zajišťují v jakékoli situaci přístup k profesionální podpoře

provozuje bezplatnou celostátní linku pomoci v případě domácího násilí, která funguje nepřetržitě a kde mohou ženy obdržet emocionální podporu a

praktické informace, mohou ověřit své možnosti a uniknout zneužívání

poskytuje nouzové ubytování pro ženy, které uprchly před zneužíváním

má nezávislé advokáty zabývající se domácím násilím, kteří ženám u občanskoprávních a trestních soudů poskytují odborné poradenství

spolupracuje s psychology, kteří ženám a dětem pomáhají překonat traumatické následky násilí

KONTAKTY:

 [Refuge](#)

Women's Aid Federation of England

Anglická federace pro pomoc ženám (Women's Aid Federation of England) je hlavní celostátní charitativní organizace, která usiluje o skoncování s domácím násilím na ženách a dětech. V celém Spojeném království podporuje síť více než 500 služeb pro případy domácího a sexuálního násilí.

Anglická federace pro pomoc ženám

věří, že ženy a děti mají právo na život bez jakýchkoli forem násilí a zneužívání a že společnost je povinna uznávat a hájit toto právo

snaží se posílit postavení žen, které zažily domácí násilí

poskytuje služby provozované ženami, jež jsou založeny na naslouchání osobám, které zažily násilí

podporuje a zohledňuje rozmanitost a prosazuje rovné příležitosti

snaží se uspokojit potřeby dětí, jež se staly obětí domácího násilí

prosazuje soudržné reakce orgánů na domácí násilí a rozvoj partnerství

KONTAKTY:

 [Womensaid](#)

Support after murder and manslaughter (Samm)

Podpora po vraždě a zabití (Support after murder and manslaughter, Samm) je zaregistrovaná nezávislá charitativní organizace, která pozůstalým osobám po obětech vraždy a zabití poskytuje emocionální podporu.

Organizace Podpora po vraždě a zabití

se snaží ve prospěch veřejnosti propagovat jakýkoli dobročinný účel, který má pomoci osobám, jež v důsledku vraždy, neúmyslného zabití nebo

nezákonného zabití přišly o svého příbuzného nebo přítele

jejím cílem je podporovat a chránit dobré zdraví (duševní i fyzické), zmírnit chudobu a nemoc a zlepšit osvětu, pokud jde o povahu truchlení a ztrátu v důsledku úmrtí blízké osoby

prostřednictvím svépomocných skupin a kontaktů mezi členy podporuje osoby, které v důsledku vraždy ztratily člena rodiny nebo přítele

usiluje o podporu dobrého zdraví (duševního i fyzického) pozůstalých osob po obětech vraždy, aby se nakonec mohly stát dostatečně silnými a žít v budoucnu pozitivně

KONTAKTY:

 [Samm](#)

Poslední aktualizace: 30/01/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

1 - Má práva v případě, že se stanu obětí trestného činu

Jaké informace mohou obdržet od odpovědných orgánů (např. policie, státní zástupce) poté, co dojde k trestnému činu, avšak ještě předtím, než tento trestný čin oznámíte?

Máte právo obdržet písemné informace o tom, co můžete od systému trestního soudnictví očekávat, například „leták s informacemi pro oběti trestných činů“ nebo údaje o webových stránkách, které takové informace uvádí.

Podle druhu trestného činu, vaší osobní situace nebo významu informací pro konkrétní fázi vyšetřování nebo trestního řízení vám musí být od prvního kontaktu s policií nabídnut přístup k následujícím informacím:

kde a jak získat poradenství nebo podporu včetně přístupu k lékařské podpoře, jakékoli specializované podpoře (například psychologické) a k náhradnímu ubytování,

co musíte učinit pro oznámení trestného činu a na koho byste se měli obrátit v případě, že budete mít k dané věci jakékoli dotazy,

veškerá opatření, která jsou v případě potřeby k dispozici na vaši ochranu,

jak požádat o odškodnění,

opatření, jež jsou k dispozici pro případ, že se oběť nenachází v Anglii a Walesu,

dostupnost tlumočnických a překladatelských služeb,

jak podat stížnost na poskytovatele služeb,

dostupnost služeb restorativní justice,

jak získat náhradu výdajů, které vám vzniknou jako svědkovi v trestním procesu.

Máte právo se kdykoli obrátit na služby podpory pro oběti bez ohledu na to, zda jste oznámili nebo neoznámili trestný čin, a to i po uzavření vyšetřování a trestního stíhání.

Nežijí v zemi EU, ve které k trestnému činu došlo (platí pro občany EU i občany třetích zemí). Jak jsou má práva chráněna?

Máte právo získat služby stanovené v níže uvedeném kodexu, pokud k trestnému činu došlo v Anglii nebo Walesu nebo pokud se tyto služby týkají trestního řízení, které probíhá v Anglii nebo Walesu. [1]

[1] Způsobilost k odškodnění ze strany Úřadu pro náhradu újmy způsobené trestným činem (Criminal Injuries Compensation Authority) může záviset na místě vašeho bydliště nebo státní příslušnosti, pokud nejste s konečnou platností určeni jako oběť obchodování s lidmi nebo pokud vám není přiznán azyl, povolení k pobytu z humanitárních důvodů nebo dočasné povolení k pobytu.

Pokud trestný čin oznámím, jaké informace mi budou poskytnuty?

Máte právo od policie získat následující informace:

písemné potvrzení o tom, že jste oznámili trestný čin, včetně základních údajů o trestném činu. Písemné potvrzení by mohlo mít podobu dopisu, elektronického oznámení, například formou e-mailu nebo textové zprávy, nebo by mohlo být psáno rukou. Můžete požádat, aby vám takové potvrzení nebylo doručeno. Jestliže má policie za to, že zaslání písemného potvrzení může být pro vás spojeno s rizikem újmy (například v případech domácího násilí), může se s vámi dohodnout na tom, že žádné potvrzení nezašle,

jasné vysvětlení toho, co můžete očekávat ze strany systému trestního soudnictví v případě, že oznámíte trestný čin nebo jste osloveni jako oběť v průběhu vyšetřování,

posouzení toho, zda si přejete podporu, a pokud ano, jakou pomoc nebo podporu můžete případně potřebovat. To vám pomůže určit, zda patříte do jedné ze tří kategorií obětí, které mohou potřebovat zvýšenou podporu, a rozhodnout, zda a do jaké míry můžete využít zvláštních opatření. Služby podpory pro oběti mohou v zastoupení policie provést podrobnější posouzení,

buď písemné informace o tom, co lze očekávat ze strany systému trestního soudnictví, například leták „informace pro oběti trestných činů“ nebo údaje o webových stránkách, které tyto informace obsahují, a to co nejdříve, nejpozději pět pracovních dnů poté, co oznámíte trestný čin nebo jste osloveni jako oběť v průběhu vyšetřování,

máte právo být informováni o tom, jak často budete dostávat aktualizované informace o stavu případu po rozhovoru s policií,

máte právo obdržet vysvětlení do pěti pracovních dnů od rozhodnutí o nezahájení vyšetřování trestného činu,

máte právo být informováni, pokud je vyšetřování případu uzavřeno, aniž by byl někdo obviněn, a získat vysvětlení příslušných důvodů.

Máte právo od policie obdržet informace o službách podpory pro oběti včetně jejich kontaktních údajů, abyste měli kdykoli přístup k podpoře od těchto služeb.

Máte právo, aby vás policie informovala a vysvětlila vám příslušné důvody do pěti pracovních dnů ode dne, kdy je podezřelá osoba:

zatčena,

poučena a vyslechnuta,

propuštěna bez obvinění,

propuštěna na policejní kauci nebo kdy došlo ke změně či zrušení podmínek kauce.

Mám nárok na bezplatné tlumočnické nebo překladatelské služby (v případě, že se obrátím na policii či jiné orgány, nebo během vyšetřování a soudního řízení)?

Jestliže nerozumíte nebo nehovoříte anglicky, máte právo požádat o tlumočení do jazyka, kterému rozumíte:

při oznamování trestného činu [1],

při výslechu na policii a

při poskytování svědecké výpovědi.

Jestliže nerozumíte nebo nehovoříte anglicky, máte právo na požádání obdržet překlad těchto informací:

písemného potvrzení o oznámeném trestném činu,

je-li pro účely výslechu nebo soudního jednání nezbytné vidět konkrétní dokument, který vám je předložen, kopie příslušných částí dokumentu, dokumentu, který vás informuje o datu, čase a místě soudního řízení a

výsledku trestního řízení, jste-li k tomu oprávněni podle níže uvedeného kodexu, a alespoň stručných důvodů rozhodnutí, jsou-li k dispozici.

[1] Pokud nehovoříte anglicky, máte právo oznámit trestný čin v jazyce, kterému rozumíte, nebo s potřebnou jazykovou pomocí.

Jak příslušný orgán zajistí, abych při komunikaci rozuměl a bylo mi rozuměno (v případě dětí nebo zdravotně postižených osob)?

Poskytovatelé služeb podle Kodexu pro oběti (Victims Code) s vámi musí komunikovat jednoduchým a přístupným jazykem a musí přijmout vhodná opatření, která vám pomohou, abyste rozuměli vy sami a aby bylo rozuměno i vám (např. EasyRead, Braillovo písmo nebo využití registrovaného prostředníka). Při zvažování vhodných opatření musí poskytovatelé služeb zohlednit případnou významnou osobní charakteristiku, jež může ovlivnit vaši schopnost rozumět a zajistit, aby ostatní rozuměli vám.

Je k dispozici celá řada jednoduchým jazykem psaných informačních letáků v nejrůznějších formátech.

Podpora pro oběti

Kdo poskytuje podporu pro oběti?

 **Článek 56 zákona o domácím násilí, trestných činech a obětech z roku 2004 (Domestic Violence, Crime and Victims Act 2004)** stanoví, že Ministerstvo spravedlnosti pověřuje vnitrostátní služby pro oběti formou grantů. Uděluje také granty komisařům pro policii a trestnou činnost (Police and Crime Commissioners, PCC) pro účely zadávání/poskytování místních služeb psychologické a praktické podpory pro oběti trestných činů v souladu s  **článkem 143 zákona o protispolečenském chování, trestné činnosti a činnosti policie z roku 2014 (Anti-social Behaviour, Crime and Policing Act 2014).**

Bude mě policie o možnostech podpory automaticky informovat?

Policie vám vysvětlí, že vaše údaje automaticky předá službám podpory pro oběti do dvou pracovních dnů od oznámení trestného činu. Máte právo policii požádat, aby vaše osobní údaje službám podpory pro oběti nepředávala.

Jste-li obětí sexuálního násilí nebo domácího násilí nebo jste-li blízký pozůstalý příbuzný, policie si vyžádá váš výslovný souhlas, nežli vaše údaje službám podpory pro oběti zašle.

Jak je chráněno mé soukromí?

Jsou-li podle Kodexu pro oběti poskytovatelé služeb povinni sdílet údaje, musí tak činit efektivně a v souladu se svými povinnostmi podle zákona o ochraně údajů z roku 1998 (Data Protection Act 1998) a ostatních příslušných právních předpisů.

Musím trestný čin oznámit ještě před tím, než získám přístup k podpoře pro oběti?

Ne - máte právo se na služby podpory pro oběti obrátit kdykoli bez ohledu na to, zda jste oznámili nebo neoznámili trestný čin, a to i po uzavření vyšetřování a trestního stíhání.

Osobní ochrana v případě, že jsem v nebezpečí

Jaké druhy ochrany jsou k dispozici?

Jestliže oběť oznámí trestný čin poskytovateli služeb, který odpovídá za vyšetřování trestné činnosti, musí tento poskytovatel služeb zajistit individuální posouzení oběti, aby byly zjištěny případné potřeby zvláštní ochrany a aby bylo určeno, zda a v jaké míře by mohla oběť využít opatření zvláštní ochrany nebo zvláštních opatření v průběhu výslechu oběti nebo zvláštních opatření při podávání výpovědi.

Povaha posouzení bude záviset na všech okolnostech včetně závažnosti trestného činu a míry zjevné újmy, kterou oběť utrpěla. Posouzení musí zohlednit osobní charakteristiku oběti, názory oběti a povahu a okolnosti trestného činu.

Jestliže na základě individuálního posouzení poskytovatel služeb zjistil, že oběť potřebuje zvláštní ochranu a měla by prospěch z opatření zvláštní ochrany v průběhu výslechu, musí poskytovatel služeb odpovědný za vyšetřování trestného činu také zajistit, s výhradou provozních a praktických omezení, aby byla k dispozici následující opatření:

je-li to možné, zajistit, aby všechny výslechy oběti vedla tatáž osoba, ledaže by to bylo na újmu řádného vedení vyšetřování,

aby se výslech v případě potřeby konal v prostorách pro tento účel upravených či přizpůsobených,

aby byly výslechy vedeny odborníky vyškolenými k tomuto účelu nebo s jejich pomocí a

aby byla v případech sexuálního násilí, genderově podmíněného násilí nebo domácího násilí obětem nabídnuta možnost, aby jejich výslech vedla osoba stejného pohlaví. Každá taková žádost by měla být schválena, je-li to možné, ledaže by to bylo na újmu řádného vedení vyšetřování.

V nepravděpodobném případě útoku podezřelé osoby z vazby vás policie o tomto útoku uvědomí, bude-li to možné, jakmile se o něm dozví nebo jakmile ji informuje vězeňské zařízení, tým pro mladistvé pachatele (Youth Offending Team), nemocnice nebo středisko pro dočasné umístění přistěhovalců. Policie vám také sdělí opatření přijatá na vaši ochranu, bude-li vyhodnoceno, že podezřelá osoba pro vás představuje významné riziko újmy.

Kdo mi může ochranu poskytnout?

Jestliže oběť oznámí trestný čin, je poskytovatel služeb, který odpovídá za vyšetřování trestných činů, povinen zajistit individuální posouzení oběti, které určí případnou zvláštní ochranu. Ve většině případů tímto poskytovatelem služeb bude policie.

Může někdo posoudit můj případ a zjistit, zda mi ze strany pachatele hrozí další nebezpečí?

Všechny oběti trestného činu mají právo na posouzení, které provede policie, aby určila případné potřeby nebo požadovanou podporu, a to včetně toho, zda a do jaké míry mohou oběti využít zvláštních opatření. Délka a obsah tohoto posouzení závisí na závažnosti trestného činu a na vašich individuálních potřebách. Posouzení zohlední vaši osobní charakteristiku, povahu a okolnosti trestného činu a vaše názory. Čím více informací budete schopni během posouzení poskytnout, tím více bude míra podpory přizpůsobena vašim individuálním potřebám.

Může někdo posoudit můj případ a zjistit, zda mi hrozí další nebezpečí ze strany systému trestního soudnictví (v průběhu vyšetřování a soudního řízení)?

Všechny oběti trestného činu mají právo na posouzení, které provede policie, aby určila případné potřeby nebo požadovanou podporu, a to včetně toho, zda a do jaké míry mohou oběti využít zvláštních opatření. Délka a obsah tohoto posouzení závisí na závažnosti trestného činu a na vašich individuálních potřebách. Posouzení zohlední vaši osobní charakteristiku, povahu a okolnosti trestného činu a vaše názory. Čím více informací budete schopni během posouzení poskytnout, tím více bude míra podpory přizpůsobena vašim individuálním potřebám.

Jaká ochrana může být poskytnuta velmi zranitelným obětem?

Podmínky zvýšených práv podle Kodexu pro oběti jakožto zranitelná oběť [1] splňujete v případě, že kvalita vaší výpovědi by pravděpodobně mohla být ovlivněna, neboť:

trpíte duševní poruchou ve smyslu zákona o duševním zdraví z roku 1983 (Mental Health Act 1983),

vykazujete jiné významné snížení inteligence a fungování ve společnosti nebo

máte tělesné postižení nebo trpíte tělesnou poruchou.

[1] Odvozeno z kritérií v článku 16 zákona o soudnictví ve věcech mládeže a o důkazech v trestním řízení z roku 1999 (Youth Justice and Criminal Evidence Act 1999), podle nichž soud určuje způsobilost ke zvláštním opatřením (viz odstavce 1.13-1.15 kapitoly 1)

Jsem nezletilý - mám nějaká zvláštní práva?

Podmínky zvýšených práv podle Kodexu pro oběti jakožto zranitelná oběť [1] splňujete, jste-li v době spáchání trestného činu mladší osmnácti let. Tato práva zahrnují způsobilost ke zvláštním opatřením, jestliže podáváte svědectví před soudem.

[1] Odvozeno z kritérií v článku 16 zákona o soudnictví ve věcech mládeže a o důkazech v trestním řízení z roku 1999, podle nichž soud určuje způsobilost ke zvláštním opatřením (viz odstavce 1.13-1.15 kapitoly 1)

Člen mé rodiny zemřel v důsledku trestného činu - jaká jsou má práva?

Blízcí příbuzní zemřelého jsou oprávněni získat služby podle kodexu jako oběti nejzávažnější trestné činnosti.

Člen mé rodiny se stal obětí trestného činu - jaká jsou má práva?

Rodinný mluvčí pro oběti trestného činu se zdravotním postižením nebo pro oběti, které byly v důsledku trestného činu tak závažně zraněny, že nejsou schopny komunikovat

Máte-li zdravotní postižení nebo jste-li v důsledku trestného činu tak závažně zraněni, že nejste schopni komunikovat, máte vy nebo vaši blízcí příbuzní právo jmenovat rodinného mluvčího, který bude vystupovat jako jediná kontaktní osoba pro získání služeb podle níže uvedeného kodexu.

Rodič nebo opatrovník oběti, která je mladší osmnácti let

Jste-li obětí, která je mladší osmnácti let, máte vy a obvykle váš rodič nebo opatrovník právo získat služby podle níže uvedeného kodexu [1].

[1] Pokud proti vašemu rodiči není vedeno vyšetřování nebo pokud jej policie neobvinila v souvislosti s daným trestným činem nebo pokud se zúčastněný poskytovatel služeb důvodně nedomnívá, že není ve vašem nejlepším zájmu, aby byly takové služby vašemu rodiči nebo opatrovníkovi poskytnuty.

Mám přístup k mediačním službám? Za jakých podmínek? Bude v průběhu mediace zajištěna má bezpečnost?

Restorativní justice znamená proces, který propojuje oběti s osobami odpovědnými za jim způsobenou újmu s cílem nalézt pozitivní cestu dalšího postupu.

Restorativní justice je dobrovolná - nemusíte se do ní zapojit a před zahájením postupů restorativní justice s nimi musíte souhlasit jak vy, tak pachatel. O účast v postupech restorativní justice můžete v okamžiku, který vám bude vyhovovat, požádat vy, nebo můžete být k účasti vyzván z toho důvodu, že o restorativní justici požádal pachatel. I v případě, že se oba účastníci chtějí zapojit, nemusí být restorativní justice vhodná, což posoudí facilitátor.

Budou přijata odpovídající opatření, která zajistí, aby jakékoli postupy, s nimiž budete souhlasit, byly bezpečné; během každého setkání mezi vámi a pachatelem bude vždy přítomen školený facilitátor. Pokud pachatel přiznal vinu a je ochoten se zúčastnit setkání nebo s vámi komunikovat, můžete pachateli vysvětlit, jakým způsobem vás incident zasáhl. Pak se můžete rozhodnout požadovat omluvu nebo můžete souhlasit s činností, kterou musí pachatel vykonat v rámci nápravy způsobené újmy.

Restorativní justice není totéž co komunitní řešení (Community Resolution). Komunitní řešení je neformální postup policie, který policii umožňuje přiměřenějším způsobem řešit drobnou kriminalitu a protispolečenské chování, a to mimo formální systém trestní justice. Komunitní řešení se zaměřují především na prvopachatele v případech, kdy byla vyjádřena účinná lítost a kdy oběť potvrdila, že nechce, aby policie přijala formální opatření.

Kde se mohu obeznámit s právním předpisem, v němž jsou stanovena má práva?

 **Kodex postupů pro oběti trestných činů (The Code of Practice for Victims of Crime)** („Kodex pro oběti“) je vypracován podle  **článku 32 zákona o domácím násilí, trestných činech a obětech z roku 2004 (Domestic Violence, Crime and Victims Act 2004)** a vstoupil v platnost na základě nařízení vydaného podle  **článku 33 zákona o domácím násilí, trestných činech a obětech z roku 2004**. Dne 23. října 2015 bylo parlamentu předloženo  **nařízení podle zákona o domácím násilí, trestných činech a obětech z roku 2004 (Kodex postupů pro oběti) z roku 2015 (Domestic Violence, Crime and Victims Act 2004 (Victims' Code of Practice) Order 2015)** (podzákonný předpis z roku 2015 č. 1817), na jehož základě vstoupilo dne 16. listopadu 2015 v platnost revidované znění Kodexu pro oběti.

Kodex pro oběti stanoví služby, které mají být poskytovány v Anglii a Walesu obětem trestných činů ze strany hlavních organizací trestního soudnictví (Úvod, kapitoly 1-4) a ostatních organizací s příslušnými funkcemi (kapitola 5). Tyto organizace jsou označovány jako „poskytovatelé služeb“. Kodex pro oběti upřesňuje práva obětí trestných činů a reciproční povinnosti příslušných poskytovatelů služeb.

Kapitola 3 Kodexu pro oběti stanoví, a to jazykem, který je srozumitelný dětem, služby, které mají být poskytovány dětským obětem trestných činů. Tuto kapitolu je třeba vykládat ve spojení s úvodem a s kapitolami 1 a 2 Kodexu pro oběti.

Úvod bod 1 a kapitola 5 bod 1 Kodexu pro oběti zajišťují, aby příslušné orgány při výkonu svých funkcí podle Kodexu pro oběti zohledňovaly zastřešující cíle směrnic.

Práva stanovená v Kodexu pro oběti platí pro všechny oběti, a to bez ohledu na jejich pobytový status.

 **Článek 56 zákona o domácím násilí, trestných činech a obětech z roku 2004:** Ministerstvo spravedlnosti pověřuje vnitrostátní služby pro oběti formou grantů. Uděluje také granty komisařům pro policii a trestnou činnost (Police and Crime Commissioners, PCC) pro účely zadávání/poskytování místních služeb psychologické a praktické podpory pro oběti trestných činů v souladu s  **článkem 143 zákona o protispolečenském chování, trestné činnosti a činnosti policie z roku 2014**.

Ustanovení 3 grantové dohody mezi Ministerstvem spravedlnosti a komisaři pro policii a trestnou činnost vyžaduje, aby služby zadávané komisaři pro policii a trestnou činnost byly v souladu se směrnicí o obětech, zejména s články 8 a 9 směrnice. Ustanovení 4 stanoví, že zadané nebo poskytované služby musí splňovat podmínky, které uvádí čl. 8 odst. 1 směrnice.

Poslední aktualizace: 30/01/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

2 - Oznámení trestného činu a má práva v průběhu vyšetřování nebo soudního řízení

Jak mohu trestný čin oznámit?

V první řadě byste měli trestný čin oznámit policii. Informace o příslušném postupu jsou k dispozici na této adrese:  **oznámení trestného činu**

Jak mohu zjistit, jak je daný případ vyřizován?

Jste-li obětí trestného činu, máte právo, aby vám policie sdělila následující informace a vysvětlila vám příslušné důvody do pěti dnů poté, co je podezřelá osoba:

zatčena,

poučena a vyslechnuta,

propuštěna bez obvinění,

propuštěna na policejní kauci nebo co došlo ke změně či zrušení podmínek kauce.

Máte právo, aby vám policie sdělila následující informace do pěti dnů poté, co tyto informace obdrží:

datum, čas a místo konání prvního soudního jednání,

je-li podezřelá osoba propuštěna na policejní kauci a má se dostavit k soudu, veškeré podmínky kauce a případné změny těchto podmínek kauce.

Mám nárok na právní pomoc (během vyšetřování nebo soudního řízení)? Za jakých podmínek?

Oběti a svědci nejsou účastníky trestního řízení, a tudíž v Anglii a Walesu nesplňují podmínky pro poskytnutí právní pomoci.

Mohu požadovat náhradu výdajů (v souvislosti s účastí na vyšetřování / soudním řízení)? Za jakých podmínek?

Poskytovatelé služeb, kteří odpovídají za trestní stíhání trestného činu, musí mít stanovená pravidla, podle nichž mají oběti možnost získat náhradu výdajů vzniklých v souvislosti s poskytnutím svědecké výpovědi u soudu.

Další informace o požadování náhrady výdajů pro svědky jsou k dispozici  **zde**

a  **zde**

Mohu se odvolat, pokud je můj případ uzavřen ještě před tím, než se dostane k soudu?

Pokud nejste spokojeni s rozhodnutím policie nebo úřadu státního zástupce nezahájit trestní stíhání, máte právo požádat o přezkum tohoto rozhodnutí v souladu s programy Národní rady policejních ředitelů (National Police Chiefs Council, NPCC) a úřadu státního zástupce pro právo obětí na přezkum (Victims' Right to Review).

Úřad státního zástupce zahájil svůj program pro právo obětí na přezkum dne 5. června 2013. Policejní složky v Anglii a Walesu přijaly program pro právo obětí na přezkum dne 1. dubna 2015. Tyto programy dávají obětem právo požádat o přezkum rozhodnutí policie nebo úřadu státního zástupce nezahájit trestní stíhání nebo jinak ukončit trestní řízení.

Jestliže vám bude oznámeno rozhodnutí, které splňuje podmínky pro přezkum podle programu Národní rady policejních ředitelů nebo úřadu státního zástupce pro právo obětí na přezkum, máte právo v oznámení obdržet informace dostatečné k tomu, abyste se mohli rozhodnout, zda chcete, nebo nechcete, aby proběhl přezkum.

Mohu se účastnit soudního řízení?

Jestliže o určitém incidentu něco víte, můžete být požádáni o poskytnutí svědecké výpovědi před soudem pro obžalobu nebo obhajobu.

Jaká je má oficiální úloha v soudním systému? Mohu například být (nebo se rozhodnout být): oběť, svědek, účastník řízení uplatňující občanskoprávní nároky nebo soukromý žalobce?

Pro účely Kodexu postupů pro oběti trestných činů („Kodexu pro oběti“) (Code of Practice for Victims of Crime, Victims' Code), se „obětí“ rozumí: fyzická osoba, která utrpěla újmu včetně fyzické, duševní či citové újmy či hmotnou ztrátu, které byly přímo způsobeny trestným činem, blízký příbuzný (viz glosář) osoby, jejíž smrt byla přímo způsobena trestným činem.

Jestliže o určitém incidentu něco víte, můžete být požádáni o poskytnutí svědecké výpovědi před soudem pro obžalobu nebo obhajobu. Jestliže znáte jednu z osob, kterých se projednává věc týká, můžete být vyzváni k podání svědecké výpovědi týkající se charakteru této osoby, a to obvykle ze strany obhajoby. V každém případě může mít vaše svědecká výpověď zásadní význam z hlediska postupu vedoucího k odsouzení nebo osvobození obžalovaného.

Právo podat soukromou obžalobu je chráněno čl. 6 odst. 1 zákona o trestním stíhání protiprávních činů z roku 1985 (Prosecution of Offences Act 1985).

Existují však určitá omezení:

ředitel úřadu státního zástupce (Director of Public Prosecutions) má podle čl. 6 odst. 2 zákona o trestním stíhání protiprávních činů z roku 1985 pravomoc soukromou obžalobu převztít,

v některých případech si musí soukromý žalobce před zahájením řízení vyžádat souhlas nejvyššího státního zástupce (Attorney General) nebo ředitele úřadu státního zástupce.

Více informací je k dispozici [zde](#)

Jaká jsou potom má práva a povinnosti?

Kodex postupů pro oběti trestných činů stanoví nároky obětí. Je k dispozici [zde](#)

Pokud jste se stali svědkem trestného činu, ale nejste obětí, můžete využít služeb, které nestanoví kodex, ale Charta svědků (Witness Charter). Charta svědků je k dispozici [zde](#)

Mohu v průběhu soudního řízení učinit prohlášení nebo poskytnout důkazy? Za jakých podmínek?

Jestliže o určitém incidentu něco víte, můžete být požádáni o poskytnutí svědecké výpovědi před soudem pro obžalobu nebo obhajobu. Jestliže znáte jednu z osob, kterých se projednává věc týká, můžete být vyzváni k podání svědecké výpovědi týkající se charakteru této osoby, a to obvykle ze strany obhajoby. Jste-li obětí trestného činu, poskytuje vám osobní prohlášení oběti příležitost vysvětlit vlastními slovy, jak vás trestný čin zasáhl, zda fyzicky, citově, finančně či jakkoli jinak. V tom se prohlášení liší od svědecké výpovědi o tom, co se v daném okamžiku stalo, například co jste viděli nebo slyšeli.

Osobní prohlášení oběti vám dává možnost vyslovit se v rámci trestního řízení. Nesmíte však vyjadřovat svůj názor na odsouzení nebo trest, který by měl být podezřelé osobě uložen, neboť o této věci rozhoduje soud.

Máte právo, aby vám byla při vaší svědecké výpovědi na policii týkající se trestného činu nabídnuta možnost učinit osobní prohlášení oběti.

Je-li obžalovaný shledán vinným, máte právo se vyjádřit, zda chcete, aby bylo vaše osobní prohlášení oběti u soudu nahlas přečteno nebo přečteno (pokud existuje jako zvukový záznam). Máte také právo říci, zda byste chtěli své osobní prohlášení oběti přečíst u soudu sami, nebo zda je má přečíst někdo jiný (například váš rodinný příslušník nebo advokát úřadu státního zástupce). Nežli se rozhodnete, zda chcete, aby bylo vaše osobní prohlášení oběti u soudu nahlas přečteno nebo přečteno, budete poučeni o možných důsledcích včetně toho, že o vašem osobním prohlášení oběti by mohly informovat sdělovací prostředky. Otázky týkající se vašeho osobního prohlášení oběti by vám také mohla položit obhajoba.

Pokud požadujete, aby bylo vaše osobní prohlášení oběti u soudu nahlas přečteno nebo přečteno, je na soudu, aby s přihlédnutím k vašim zájmům rozhodl, zda má být osobní prohlášení oběti přečteno nebo přečteno, které jeho části mají být přečteny nebo přečteny a kdo je přečte. Ve většině případů bude přečteno nebo přečteno celé vaše osobní prohlášení oběti, pokud soud nerozhodne, že existují oprávněné důvody tak neučinít. O rozhodnutí soudu budete informováni.

Jaké informace mi budou v průběhu soudního řízení poskytnuty?

Máte právo:

být do pěti pracovních dnů informováni o výsledku jakýchkoli soudních jednání o kauci (o případných významných podmínkách kauce a případných změnách těchto podmínek kauce) a obdržet odůvodnění. Jste-li obětí nejzávažnějšího trestného činu, jste-li trvale cílem trestné činnosti, jste-li zranitelná nebo zavražďovaná osoba, máte právo tuto informaci obdržet do jednoho pracovního dne,

být příslušným útvarům péče o svědky (Witness Care Unit) informováni o datu, místě a výsledku jakýchkoli jednání trestního soudu v dané věci. Tyto informace musí být poskytnuty do jednoho pracovního dne od okamžiku, kdy je útvar péče o svědky obdrží od soudu,

být informováni, pokud je vydán příkaz k zatčení podezřelé osoby, a obdržet informace o výsledku jednání, pokud je podezřelá osoba znovu zadržena. Je-li podezřelá osoba znovu zadržena poté, co byl vydán příkaz k zatčení, dostaví se pak obvykle brzy k soudu. Tyto informace musí být poskytnuty do pěti pracovních dnů od okamžiku, kdy je útvar péče o svědky obdrží od soudu,

v případech, kdy podezřelá osoba nepřizná vinu, projednejte veškeré své případné potřeby s útvarům péče o svědky. Dle potřeby vám bude poskytnut kontakt na příslušnou podpůrnou skupinu nebo agenturu.

Pokud v soudním jednání vystupujete jako svědek, máte právo:

požádat pracovníky soudu, zda byste mohli do soudní budovy vstoupit jiným vchodem než podezřelá osoba a její rodina a přátelé,

pokud to okolnosti dovolí, setkat se s advokátem nebo zástupcem úřadu státního zástupce a položit mu otázky týkající se soudního řízení. Pokud je to možné, státní zástupce vám sdělí, jak dlouho budete muset před podáním svědecké výpovědi čekat,

je-li to možné, obdržet od advokáta nebo zástupce úřadu státního zástupce vysvětlení, pokud v řízení dojde v daný den ke zdržení, a informaci o odhadované době čekání,

čekat a být usazeni v prostoru odděleném od podezřelé osoby a její rodiny a přátel - soud zajistí, aby tomu tak bylo vždy, kdy to bude možné,

aby vám byla zajištěna případná zvláštní opatření, pokud je soud nařídí,

získat u soudu kontaktní osobu, abyste mohli zjistit, co se v dané věci děje během jejího projednávání.

Budu moci získat přístup k soudnímu spisu?

Přístup k dokumentům soudu upravuje část 5 občanského soudního řádu (Civil Procedure Rules). Pravděpodobně nejvíce relevantními pravidly jsou ustanovení 5.4C a 5.4D. Jsou k dispozici [zde](#)

Poslední aktualizace: 30/01/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

3 - Má práva po skončení soudního řízení

Mohu proti rozhodnutí soudu podat opravný prostředek?

Oběti nemají právo podat opravný prostředek proti odsouzení pachatele nebo proti trestu, který mu byl uložen.

Jaká jsou má práva po odsouzení pachatele?

Po soudním řízení máte právo:

aby vám byly nejpozději deset pracovních dnů ode dne, kdy úřad státního zástupce obdržel správně vyplněnou žádost, uhrazeny výdaje, na které máte podle rozhodnutí úřadu státního zástupce nárok, pokud jste se dostavili k soudu k podání svědecké výpovědi,

aby vás útvar péče o svědky (Witness Care Unit) informoval o výsledku soudního řízení, a to včetně stručného odůvodnění rozhodnutí, je-li k dispozici. Tyto informace budou poskytnuty do jednoho pracovního dne od okamžiku, kdy je útvar péče o svědky obdrží od soudu,

aby vás útvar péče o svědky v případě potřeby předal do péče služeb podpory pro oběti, je-li to vhodné a jsou-li takové služby k dispozici.

i) Pokud je u korunního soudu (Crown Court) podán opravný prostředek proti odsouzení nebo trestu, o němž rozhodl nižší soud (Magistrates' Court).

Máte právo, aby vám váš útvar péče o svědky sdělil následující informace do jednoho pracovního dne od okamžiku, kdy je obdrží od soudu:

informace o jakémkoli podaném opravném prostředku,

datum, čas a místo konání jakéhokoli soudního jednání,
výsledek tohoto opravného prostředku včetně veškerých změn původního trestu.

Máte rovněž právo:

čekat a být usazeni v soudní budově v prostoru odděleném od osoby podávající opravný prostředek a její rodiny a přátel. Soud zajistí, aby tomu tak bylo vždy, kdy to bude možné,

získat u korunního soudu kontaktní osobu,

obdržet informace o službách podpory pro oběti, je-li to vhodné a jsou-li takové služby k dispozici.

ii) Pokud je podán opravný prostředek proti odsouzení nebo trestu u odvolacího soudu (Court of Appeal) nebo je v trestní věci podán návrh či opravný prostředek u Nejvyššího soudu Spojeného království (Supreme Court) v otázce práva.

Máte právo:

být informováni o tom, že osobě podávající opravný prostředek bylo přiznáno připuštění opravného prostředku, a to do pěti pracovních dnů ode dne, kdy útvar péče o svědky tuto informaci obdrží od soudu. Jste-li obětí nejzávažnějšího trestného činu, jste-li trvale cílem trestné činnosti, jste-li zranitelná nebo zastrahovaná osoba, máte právo tuto informaci obdržet do jednoho pracovního dne,

získat od útvaru péče o svědky informace o datu, čase a místě konání jakéhokoli soudního jednání do jednoho pracovního dne od okamžiku, kdy útvar tuto informaci obdrží od soudu,

být útvarem péče o svědky informováni, má-li být osoba, která podala opravný prostředek, před rozhodnutím o opravném prostředku propuštěna na kauci nebo došlo ke změně podmínek kauce, a to do jednoho pracovního dne od okamžiku, kdy útvar tuto informaci obdrží od soudu,

obdržet od útvaru péče o svědky aktualizované informace o jakýchkoli změnách termínů soudního jednání, a to do jednoho pracovního dne od okamžiku, kdy útvar tuto informaci obdrží od soudu,

získat prostřednictvím útvaru péče o svědky kontaktní osobu u Úřadu pro odvolání v trestních věcech (Criminal Appeal Office) nebo Nejvyššího soudu Spojeného království (UK Supreme Court),

obdržet informaci o výsledku podání opravného prostředku, a to do pěti pracovních dnů ode dne, kdy útvar péče o svědky tuto informaci obdrží od soudu. To zahrnuje veškeré změny původního trestu. Jste-li obětí nejzávažnějšího trestného činu, jste-li trvale cílem trestné činnosti, jste-li zranitelná nebo zastrahovaná osoba, máte právo tuto informaci obdržet do jednoho pracovního dne,

čekat a být usazeni v soudní budově v prostoru odděleném od osoby podávající opravný prostředek a její rodiny a přátel. Soud zajistí, aby tomu tak bylo vždy, kdy to bude možné. Je velmi vzácné, aby se osoba, která podala opravný prostředek, dostavila na jednání u Nejvyššího soudu. Bude-li tato osoba přítomna a vy nebudete chtít sedět v soudní síni, bude vám zajištěn zvláštní režim,

vyžádat si od pracovníků Úřadu pro odvolání v trestních věcech nebo Nejvyššího soudu Spojeného království kopii rozsudku, jakmile bude zveřejněn.

Jste-li pozůstalý blízký příbuzný a jsou-li v dané věci splněny příslušné podmínky, máte právo, aby vám po připuštění opravného prostředku byla nabídnuta schůzka s úřadem státního zástupce, který vám vysvětlí povahu opravného prostředku a soudní postupy.

Komise pro přezkum trestních věcí (Criminal Cases Review Commission)

Na žádost pachatele provádí Komise pro přezkum trestních věcí přezkumy odsouzení a trestů uložených na základě trestného činu pachatele. Komise může odsouzení nebo trest postoupit k podání nového opravného prostředku, pokud se objeví nové informace nebo nový argument, které by mohly znamenat, že odsouzení je nejisté nebo že trest je příliš dlouhý. Komise každoročně obdrží přibližně 1 000 žádostí odsouzených a k podání nového opravného prostředku postoupí přibližně 30-40 věcí. Při přezkumu případu bude komise posuzovat případný dopad na vaši osobu a rozhodne, zda byste měli být vyrozuměni.

Komise bude evidovat důvody svých rozhodnutí, pokud jde o formu kontaktu s vámi, a ve vhodných případech tato rozhodnutí oznámí policii.

Máte právo, aby vás komise informovala, pokud bude mít za to, že existuje důvodný předpoklad, že se o přezkumu dozvíte.

Pokud komise rozhodne, že je vhodné vás během přezkumu kontaktovat, vyrozumí vás, že byla obdržena žádost a že je daná věc přezkoumávána. Po přezkumu komise rozhodne, zda je třeba odsouzení nebo trest postoupit soudu, a o svém rozhodnutí vás bude informovat, pokud jste výslovně nepožádali, abyste nebyli informováni.

Jestliže komise rozhodne, že není vhodné vás během přezkumu kontaktovat, ale následně se rozhodne odsouzení nebo trest postoupit soudu, předpokládá se, že vás komise o tomto postoupení vyrozumí.

Mám po skončení soudního řízení nárok na podporu nebo ochranu? Po jakou dobu?

Máte právo se kdykoli obrátit na služby podpory pro oběti bez ohledu na to, zda jste oznámili nebo neoznámili trestný čin, a to i po uzavření vyšetřování a trestního stíhání.

Jaké informace mi budou poskytnuty, pokud je pachatel odsouzen?

Máte právo, aby vás útvar péče o svědky informoval o trestu, který byl podezřelé osobě uložen (pokud byla odsouzena), a to do jednoho pracovního dne od okamžiku, kdy útvar péče o svědky tyto informace obdrží od soudu. Tyto informace zahrnují stručné vysvětlení smyslu a účinku trestu.

Máte právo získat kontakt na úřad státního zástupce, který vám zodpoví veškeré vaše případné otázky týkající se trestu, které vám nebude schopen zodpovědět útvar péče o svědky.

Jste-li pozůstalý blízký příbuzný a jsou-li v dané věci splněny příslušné podmínky, máte kromě výše uvedených práv také právo, aby vám byla nabídnuta schůzka se zástupcem úřadu státního zástupce, který vám uložený trest vysvětlí. Tato schůzka se obvykle koná v prostorách soudu.

Budu informován, pokud bude pachatel propuštěn (včetně předčasného nebo podmíněného propuštění) nebo uprchne z vězení?

Ze zákona zřízený program probační služby pro kontakty s oběťmi (Probation Service Victim Contact Scheme, VCS) je nabízen obětem násilných a sexuálně motivovaných trestných činů, za které je pachateli uložen trest v délce nejméně dvanáct měsíců. Účelem programu pro kontakty s oběťmi je poskytovat oprávněným obětem prostřednictvím určeného úředníka pro styk s oběťmi (Victim Liaison Officer) informace a poradenství týkající se trestního řízení. To dle uvážení Národní probační služby (National Probation Service) zahrnuje průběžné informování o hlavních fázích výkonu trestu uloženého pachateli, například o převozu do věznice s minimální ostrahou nebo propuštění, a vyjádření k podmínkám týkajícím se oběti, které lze připojit k podmínkám podmíněného propuštění pachatele.

Jste-li obětí pachatele, který se dopustil násilného nebo násilně motivovaného trestného činu [1] a byl mu uložen trest odnětí svobody v délce nejméně dvanáct měsíců nebo mu byla nařízena ochranná ústavní léčba podle zákona o duševním zdraví z roku 1983 (Mental Health Act 1983), máte právo, aby vás útvar péče o svědky informoval a vyrozuměl vás, že vaše údaje budou do dvaceti pracovních dnů automaticky předány Národní probační službě, pokud neuvedete, že si toto předání údajů nepřejete.

Pokud se rozhodnete pro účast v programu pro kontakty s oběťmi, máte právo:

rozhodnout, zda chcete získávat informace o hlavních fázích výkonu trestu uloženého pachateli,

získat přiděleného úředníka pro styk s oběťmi, který pro vás bude kontaktní osobou při Národní probační službě, pokud nejste obětí pachatele, kterému byla uložena léčba bez dozoru (viz níže),

získat informace a předložit Národní probační službě vyjádření k podmínkám týkajícím se oběti, které budou připojeny k podmínkám podmíněného nebo nepodmíněného propuštění pachatele. Mohou například zahrnovat podmínku, která má pachateli bránit ve styku s vámi nebo s vaší rodinou, být Národní probační službou informováni o jakýchkoli podmínkách propuštění, které se týkají vás nebo vaší rodiny, být informováni o datu, kdy platnost těchto podmínek skončí, získat jakékoli další informace, které bude Národní probační služba považovat za vhodné vzhledem k okolnostem případu, včetně informací o hlavních fázích výkonu trestu uloženého pachateli nebo léčby v případě pacienta s duševním onemocněním, kterému je uložena léčba s dozorem nebo bez dozoru. Jste-li pozůstalý blízký příbuzný oběti pachatele, který byl odsouzen k trestu odnětí svobody v délce nejméně dvanáct měsíců za násilný nebo sexuálně motivovaný trestný čin nebo mu byla uložena ochranná léčba v ústavu s dozorem, bude i vám nabídnuta účast v programu pro kontakty s oběťmi. Pokud však nejste nejbližší příbuzný oběti, bude tato nabídka na uvážení Národní probační služby.

Jste-li rodič, opatrovník nebo osoba pečující o oběť, která je mladší osmnácti let, je zranitelnou dospělou osobou nebo je jinak neschopna plné účasti v programu pro kontakty s oběťmi, bude vám obvykle nabídnuto, abyste se programu účastnili jejím jménem. Tato účast však nesmí být nabídnuta rodiči, opatrovníkovi nebo osobě pečující o oběť, pokud se má za to, že by to nebylo v nejlepším zájmu oběti.

Opatření na ochranu oběti v případě útoku pachatele

V nepravděpodobném případě útoku pachatele z vazby vás policie o tomto útoku uvědomí, bude-li to možné, jakmile ji informuje vězeňské zařízení, tým pro mladistvé pachatele (Youth Offending Team), nemocnice nebo středisko pro dočasné umístění přistěhovalců. Policie vám také sdělí opatření přijatá na vaši ochranu, bude-li vyhodnoceno, že pachatel pro vás představuje významné riziko újmy.

[1] Podle čl. 45 odst. 2 zákona o domácím násilí, trestných činech a obětech z roku 2004 (Domestic Violence, Crime and Victims Act 2004).

Budu se moci podílet na rozhodnutí o propuštění nebo podmíněném trestu? Mohu například učinit prohlášení nebo podat opravný prostředek?

Pokud jste se rozhodli pro účast v programu pro kontakty s oběťmi a komise pro podmíněné propouštění (Parole Board) hodlá posoudit propuštění pachatele nebo jeho převoz do věznice s minimální ostrahou, máte právo:

aby vás Národní probační služba informovala, pokud se má konat jednání komise pro podmíněné propouštění, předložit komisi pro podmíněné propouštění vyjádření k podmínkám podmíněného propuštění (viz glosář), obdržet vysvětlení, pokud vámi požadovaná podmínka podmíněného propuštění nebude zařazena do podmínek podmíněného propuštění pachatele, aby vám úředník pro styk s oběťmi vysvětlil tzv. osobní prohlášení oběti (Victim Personal Statement, VPS) a to, jak je komise pro podmíněné propouštění využije,

vypracovat osobní prohlášení oběti, které bude zasláno komisi pro podmíněné propouštění, požádat o účast na jednání komise pro podmíněné propouštění a možnost přednést své osobní prohlášení oběti v případech, kdy komise pro podmíněné propouštění rozhodne, že je vhodné, aby se konalo ústní jednání.

Poslední aktualizace: 30/01/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

4 - Náhrada škody

Jaký je postup pro vymáhání náhrady škody od pachatele? (např. trestní řízení, občanskoprávní žaloba, adhezní řízení)

Program pro náhradu újmy způsobené trestným činem z roku 2012 (Criminal Injuries Compensation Scheme 2012)

Program pro náhradu újmy způsobené trestným činem je program financovaný ze státního rozpočtu, který má odškodňovat nevinné oběti násilné trestné činnosti ve Velké Británii. Úřad pro náhradu újmy způsobené trestným činem (Criminal Injuries Compensation Authority, CICA) zajišťuje správu programu a rozhoduje o všech nárocích. Ne všechny žádosti o odškodnění budou úspěšné; musíte splňovat podmínky způsobilosti stanovené programem.

Pokyny týkající se programu jsou k dispozici [zde](#)

Aplikaci lze spustit [zde](#)

Soudem nařízená náhrada škody

Nižší soud (Magistrates' Court) může vydat příkaz k náhradě škody do výše 5 000 GBP za jedno obvinění. Korunní soud (Crown Court) má v tomto smyslu neomezené pravomoci, měl by však přihlédnout k majetkové situaci pachatele.

Příkazy k náhradě škody mohou znít na částku, jakou soud považuje za přiměřenou s přihlédnutím ke všem důkazním informacím a prohlášením obžaloby a obhajoby.

Soudy přikládají vydávání příkazů k náhradě škody značnou důležitost a musí odůvodňovat, proč takový příkaz nevydají.

Více informací o příkazech korunních soudů k náhradě škody je k dispozici [zde](#):

Občanskoprávní nárok

To, zda vznesete nárok v občanskoprávním řízení, je na vás jakožto na oběti. Jeho podání však může ovlivnit jiné nároky na odškodnění / náhradu škody.

Možná by bylo vhodné vyhledat právní poradenství.

Informace o postupu pro podání nároku jsou k dispozici [zde](#)

Soud pachateli uložil, aby mi vyplatil náhradu škody. Jak mohu zajistit, aby pachatel skutečně zaplatil?

Výkon příkazů k náhradě škody náleží do pravomoci soudů.

Pokud pachatel nezaplatí, může mi stát vyplatit zálohu? Za jakých podmínek?

Ne - v Anglii a Walesu neexistuje zálohová platba soudem nařízeného odškodnění.

Mám nárok na odškodnění od státu?

Můžete být k odškodnění způsobilí na základě programu pro náhradu újmy způsobené trestným činem, více informací je k dispozici [zde](#):

Mám nárok na odškodnění v případě, že pachatel není odsouzen?

Podle programu pro náhradu újmy způsobené trestným činem můžete mít na odškodnění nárok i v případě, že příslušný útočník není znám nebo není odsouzen. Více informací je k dispozici [zde](#)

Mám v době, kdy očekávám rozhodnutí o mé žádosti o náhradu škody či odškodnění, nárok na platbu v případě naléhavé potřeby?

Jestliže Úřad pro náhradu újmy způsobené trestným činem rozhodne, že splňujete podmínky způsobilosti k platbě, ale není pak schopen dojít ke konečnému rozhodnutí, může zvážit zálohovou platbu. Není-li schopen dojít ke konečnému rozhodnutí, je důvodem pravděpodobně skutečnost, že úřad vyčkává, než bude znám dlouhodobý dopad vaší újmy.

Více informací je k dispozici [zde](#)

Poslední aktualizace: 30/01/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

5 - Má práva na podporu a pomoc

Pokud se stanu obětí trestného činu, na koho se mohu obrátit s žádostí o podporu a pomoc?

Služba informací pro oběti (Victims' Information Service) nabízí informace o podpůrných službách ve vašem okolí, o restorativní justici, systému trestního soudnictví a o Kodexu pro oběti (Victims' Code) a Chartě obětí (Witness Charter). [Služba informací pro oběti](#)

Ministerstvo spravedlnosti pověřuje vnitrostátní služby pro oběti formou grantů. Uděluje také granty komisařům pro policii a trestnou činnost (Police and Crime Commissioners, PCC) pro účely zadávání/poskytování místních služeb psychologické a praktické podpory pro oběti trestných činů v souladu s článkem 143 zákona o protispolečenském chování, trestné činnosti a činnosti policie z roku 2014 (Anti-social Behaviour, Crime and Policing Act 2014).

Přístup k službám financovaným z místních zdrojů lze získat prostřednictvím webových stránek příslušných komisařů pro policii a trestnou činnost. Příslušné komisaře pro policii a trestnou činnost naleznete [na této adrese](#)

Nejbližší centrum pro oběti sexuálního napadení (Sexual Assault Referral Centre) zjistíte dotazem na [lince 111 Národní zdravotní služby \(NHS\) určené pro jiné než tísňové situace \(NHS 111 non-emergency service\)](#), dotazem u svého praktického lékaře (General Practitioner, GP) nebo na úrazovém a pohotovostním oddělení (Accident & Emergency, A&E) místní nemocnice nebo na webových stránkách [možností nabízených Národní zdravotní službou \(NHS Choices\)](#) <https://www.nhs.uk/Service-Search/Rape-and-sexual-assault-referral-centres/LocationSearch/364>.

Telefonní linka podpory pro oběti

Služba informací pro oběti zahrnuje informační linku pro oběti: +44 8081689293.

Je podpora pro oběti bezplatná?

Ano.

Jaké druhy podpory mi mohou poskytnout státní služby nebo orgány?

Policie vám musí poskytnout informace o tom, kde a jak získat poradenství nebo podporu včetně přístupu k lékařské podpoře, jakékoli specializované podpoře (například psychologické) a alternativnímu ubytování.

[Část 7 zákona o bydlení z roku 1996 \(Housing Act 1996\)](#) vyžaduje, aby byly místní bytové úřady nápomocny jednotlivcům a rodinám bez domova, kteří požádají o pomoc.

Národní zdravotní služba poskytuje podporu v případech:

[posttraumatické stresové poruchy](#)

[sexuálního napadení](#)

[domácího násilí](#)

Jaké druhy podpory mi mohou poskytnout nevládní organizace?

Mnoho nevládních a dobročinných organizací poskytuje obětem trestných činů pomoc, podporu, poradenství a další obecné i specializované služby, a to na celostátní, regionální i místní úrovni.

Poslední aktualizace: 30/01/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.